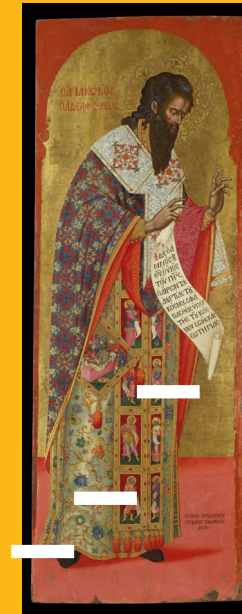


# BEYOND CANON\_



Interdisciplinary Symposium

THE LITURGY OF ST JAMES  
Origins, Contexts, and Reception  
in East and West

Registration and information:  
[gabriele.kaiser@ur.de](mailto:gabriele.kaiser@ur.de)

6–10 June 2022  
Andreasstadel Regensburg

With contributions by:

Stefanos Alexopoulos, Diliana Atanassova, Paul Bradshaw, Heinzgerd Brakmann, Harald Buchinger, Predrag Bukovec, Nathan Chase, Leonide Ebralidze, Lina Elhage-Mensing, Daniel Galadza, Nina Glibetic, Ephrem Ishac, Peter Jeffery, Maxwell E. Johnson, Alex Lingas, Andrew Mellas, Reinhard Meßner, Arsenius Mikhail, Aleksandra Nikiforova, Stefano Parenti, Joseph Patrich, Vitaly Permiakov, Anna Petrin, Gabriel Radle, Giulia Rossetto, Gerard Rouwhorst, Bryan Spinks, Alexander Treiger, Theodosios of Vatopedi, Baby Varghese, Elena Velkovska, Stéphane Verhelst, Gabriele Winkler

Organization:  
Prof. Dr. Harald Buchinger  
Chair for Liturgical Studies  
Director – Centre for Advanced Studies “Beyond Canon\_”  
Universität Regensburg  
Gabriele Kaiser  
Secretary  
In cooperation with Prof. Dr. Stefanos Alexopoulos and Dr. Daniel Galadza

Images: Menologion of Basil II; Stephanos Tzangarolas, St James the  
Brother of the Lord – © Wikimedia Commons

## THE LITURGY OF ST JAMES

### Origins, Contexts, and Reception in East and West

Venue: Andreasstadel, Andreasstraße 28, 93059 Regensburg

The liturgy of St James is one of the most prominent Eucharistic formularies of the Christian East. Its attribution to the "Brother of the Lord" is of eminent importance for the parabiblical identity construction of the church of Jerusalem and Palestine; the history of the principal formulary in the sphere of Jerusalem and Antioch unfolds in the interplay of prominent liturgical centres and their periphery. Geographically, interactions reach from influences of the Liturgy of St James upon the early medieval Latin West to its adoption in India; historically, the formulary integrated material from other traditions, not least the Byzantine rite, which ultimately was to supplant its use in its Palestinian homeland. Its manifold versions pose not only questions about its early development; they also allow to trace the history of its practice in various churches, even until modern revival. While the anaphora has met much scholarly attention, the minor prayers have not yet been studied exhaustively. Since significant progress has recently been made by new editions and critical studies, the time is ripe for collaborative efforts towards a synthesis.

The symposium gathers the outcome of current research, discusses its methodological premises, and identifies areas of possible further investigation. It takes heed of recent shifts in liturgical studies, which attempt not only to reconstruct the venerable origins of pristine traditions, but also try to comprehend the changes in use and understanding throughout history. It examines not only the anaphora, but the whole formulary, and considers the historical and theological factors that impacted the development of the various versions in the diverse traditions.

#### MONDAY, 6 JUNE

18.00 GABRIELE WINKLER: Central observations concerning the various versions of the Liturgy of James (Die Jakobusliturgie in ihren Überlieferungssträngen, AO IV,AA 4, Rom 2013)

#### TUESDAY, 7 JUNE

9–10.30 GERARD ROUWHORST: Changing Perspectives in Research on the Liturgy of St James  
NATHAN CHASE: Barcelona, Mark, and James, an anaphoral Hydra?

11–12.30 HEINZGERD BRAKMANN: Zeugen der Jakobus-Liturgie aus dem antiochenischen Patriarchat der Chalkedonenser  
GIULIA ROSSETTO: JAS in the Sinai: Codicological and Palaeographical Observations on the Greek Manuscripts

14.30–16 GABRIEL RADLE: James Beyond Jerusalem: The Circulation of JAS Texts in Non-Palestinian Greek Manuscripts and the Historico-Liturgical Implications for the Development of the JAS Formulary  
REINHARD MESSNER: Die äthiopische Version

16.30–18 MAXWELL E. JOHNSON: The anaphora in Mystagogical Catechesis V attributed to St Cyril of Jerusalem and the Anaphora of St James  
ANNA PETRIN: The Sanctus and Intercessions of Mystagogical Catechesis 5: Some Implications for the Anaphora of St. James

#### WEDNESDAY, 8 JUNE

9–10.30 STÉPHANE VERHELST: La version géorgienne  
STEFANO PARENTI and LEONIDE EBRALIDZE: The Georgian version of the Liturgy of St James: notes and remarks on some prayers

11–12.30 BABY VARGHESE: The Syriac Version of the Anaphora of St James  
BRYAN SPINKS: Offering, presence and intercessions in 4 recensions of Syriac James: Major, Minor, Jeremy Taylor's English adaptation and the Mar Thoma revision

14.30–16 LINA ELHAGE-MENSCHING and DILIANA ATANASSOVA: The Anaphora of Saint James in Sahidic Manuscripts of the 10th century from the Library of the White Monastery in Upper Egypt  
ARSENIUS MIKHAIL: The Arabic Version in Sinai arab. 237: Codicological and Liturgical Remarks on the Texts and its Contents

16.30–17.15 EPHREM ISHAC: The Syriac and Arabic-Garshuni Manuscripts of Mor Ya'qub's Anaphora

18.15 Evening lecture  
JOSEPH PATRICH: The Impact of the Eucharistic Rite of Late Antique Palaestina on Church Architecture

#### THURSDAY, 9 JUNE

9–10.30 ELENA VELKOVSKA: The reusing of the *pre-Sanctus* of the Liturgy of St James as *Prefatium* in the Slavic Glagolitic *Liturgiarium Slavicum* 5/N of Sinai  
HARALD BUCHINGER: The Liturgy of St James and the Medieval West

11–12.30 PAUL BRADSHAW: The Revival of the Liturgy of St James among the Eighteenth-Century Nonjurors  
PREDRAG BUKOVEC: Die anglikanische Bombay Liturgy

14.30–16 THEODOHOS OF VATOPEDI: The Liturgy of James as edited for and celebrated in the Monastery of Vatopedi today  
VITALY PERMIKOV: Slavonic Liturgy of St James: Medieval Translations and Modern „Revival“ (1938–)

16.30 City Tour with Charlotte von Schelling (optional)

#### FRIDAY, 10 JUNE

9–10.30 PETER JEFFERY: The Chants of the Codex Sinaiticus Liturgicus (RNB gr. 44) and their Neumes  
ALEKSANDRA NIKIFOROVA: Hymns for JAS in „new hymnographical finds“ from Sinai

11–12.30 ALEX LINGAS: Chanting the Divine Liturgy of St James  
ANDREW MELLAS: Affective Mystagogy, Hymnography and the Liturgy of Saint James

14.30–16 NINA GLIBETIĆ: The Emergence of Rites for the Clergy's Preparation in the Chalcedonian East: The Evidence from the Liturgy of Saint James  
DANIEL GALADZA: The Liturgy of the Word and the Liturgy of St James

16.30–18.30 STEFANOS ALEXOPOULOS: Private Communion Prayers in the Liturgy of St. James  
ALEXANDER TREIGER: Communion Rites in the Liturgy of St James: New Evidence from Christian Arabic Sources  
GENERAL CONCLUSION